

**Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükûmeti arasında aktolunan ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelenamesinin tasdiki hakkında kanun**

( Resmî Gazete ile neşir ve ilâmı: 15/III/1931 - Sayı: 1748 )

№ 1758

**BİRİNCİ MADDE** — Türkiye Cümhuriyeti ile Yunanistan Hükûmeti arasında 1930 senesi teşrinievvelinin 30 uncu günü Ankarada akit ve imza edilen ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelenamesi kabul ve tasdik edilmiştir.

**İKİNCİ MADDE** — Bu kanun neşri tarihinden muteberdir.

**ÜÇÜNCÜ MADDE** — Bu kanunun ahkâmını icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

9 mart 1931

**TÜRKİYE İLE YUNANİSTAN ARASINDA İKAMET, TİCARET VE SEYRİSEFAİN MUKAVELENAMESİ**

Bir taraftan

Türkiye Reiscümhuru,

Diğer taraftan

Yunanistan Reiscümhuru,

İki memleket arasındaki iktisadî münasebetleri inkişaf ettirmek arzusunda olduklarından bu maksatla bir ikamet, ticaret ve seyrisefain mukavelesi aktine karar vermişler ve murahhasları olmak üzere

Türkiye Reiscümhuru :

Hariciye Vekili Tefrik Rüştü,

Nafia Vekili Zekâi,

İktisat Vekili Mustafa Şeref,

Hariciye Müsteşarı Menemenli Numan Beyleri;

ve Yunanistan Reiscümhuru :

Nazırlar Heyeti İkinci Reisi ve Hariciye Nazırı Müsyü André Mihalakopoulos,

Fevkalâde murahhas ve Orta Elçi Müsyü S. Polychroniadis'i

tayin eylemişlerdir.

Müşarüleyhler mütekebil salâhiyetnamelerini birbirlerine tebliğ edip bunları usulüne muvafık ve muteber bularak aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır.

**Madde — 1**

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğer tarafın ülkesine, memleketin kanun ve nizamlarına riayet ederek mahallî tebaaların veya ecebiler için hususî ahkâm varsa en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarının tabi oldukları veya olacakları, herhangi mahiyette olursa olsun, takyitlerden başkalarına tabi tutulmaksızın, maazalik ecebiler hakkındaki zabıta ahkâmına haleb gelmeksizin, serbestçe girebilecekler, orada seyahat ikamet edebilecekler ve yerleşebilecekler, veya hut orayı her vakit terkedeabileceklerdir.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki yukarıdaki ahkâm, muhacereti bir kanun ile tanzim etmek hususunda Yüksek Âkit taraflardan her birine tanınmış olan hakkı aslâ ihlâl etmez.

Madde — 2

Yüksek Âkit taraflardan her biri, gerek kanunî bir hüküm neticesinde, gerek ahlâkî ve sıhî zabta ve dilencilik hakkındaki kanun ve nizamlara tevfikân, gerek Devletin dahilî ve haricî emmiyetine müteallik esbap dolayısıyla diğer tarafın tebaalarına memleketinde yerleşmeği ve oturmağı ferdî tedabir ile menetmek ve bunları yukarıda zikredilen sebeplerden dolayı memleketinden ihraç eylemek hakkını muhafaza eder.

Diğer taraf, bu suretle ihraç edilmiş olan tebaalarile ailelerinin, tabiiyetleri salâhiyettar konsolos tarafından tasdik edilmiş olduğu takdirde yeniden memleketine kabul etmeği taahhüt eyler. Bu hüküm siyasi esbaptan dolayı istenmiyen şahıslara tatbik edilmez.

Madde — 3

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, ihraz veya tasarrufu bu Yüksek Âkit tarafın kanunlarile en ziyade müsaadeye mazhar memleket tebaalarına müsaade olunmuş veya olunacak olan her nevi menkul ve gayri menkul malları ihraz ve tasarruf etmek hususunda tam serbestiye malik olacaklardır. Onlar diğer Yüksek Âkit taraf tebaaları hakkında tayin edilmiş veya edilecek olan şeraitin aynına tabi olarak bu malları satma, değiştirme, bağışlama, evlenme, vasiyet suretile veya her hangi diğer bir suretle elden çıkarabilecekler veya veraset tarikile ihraz edebileceklerdir.

Onlar, yukarıdaki fıkrada derpiş edilen ahvalin hiç birinde, mahallî tebaalara tatbik edilen veya edilecek olan, her hangi neviden olursa olsun, vergi, resim ve mükellefiyetlerden başkalarına veya daha ağırlarına tabi tutulamıyacaklardır.

Kezalik onların, memleketin kanun ve nizamlarına uyarak, mallarını ve alelûmum emtialarını serbestçe ihraç etmelerine de müsaade olunacaktır. Bu hususta onlar diğer Yüksek Âkit taraf tebaalarının mümasil ahvalde tabi bulunacakları takyitten başka hiç bir takyide ve resimlerden başka veya daha ağır hiç bir resme tabi tutulamıyacaklardır.

Madde — 4

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları, diğer tarafın ülkesinde mer'î kanunlara uymak şartile o ülkede ticaretlerini ya bizzat veya istihdamlarını münasip görecekları adamlar vasıtasile yapabileceklerdir.

Ticaret, seyrisefain ve san'ata, meslek ve hırfetler icrasına veya her hangi neviden bir iştigale müteallik bileümle hususlarda Yüksek Âkit taraflardan birinin başka bir ecnebi memleketin gemilerine ve vatandaş veya tebaalarına bahşetmiş olduğu veya ileride bahşedeceği, imtiyaz, müsaade veya muafiyetlerin aynı zamanda ve talebe hacet kalmaksızın, şartsız ve tavizsiz olarak, diğer tarafın gemilerine ve tebaalarına teşmil edileceğini Yüksek Âkit taraflar kararlaştırmışlardır; iki tarafın bu husustaki fikir ve yekdiğerine mütekaliblen en ziyade müsaadeye mazhar ecnebi memleketle müsavat temin etmektir.

Bununla beraber, Yüksek Âkit taraflar, kanunlar ve nizamnamelerle, seyyar sanayii, ayak satıcılığını ve münasip görecekları diğer hırfet ve meslekleri kendi tebaalarına hasredebileceklerdir.

Madde — 5

Merkezi Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde olan ve orada işbu memleketin kanunlarına tevfikân usulü dairesinde mevcudiyeti haiz bulunan hisse senetli şirketlerle - sınaî ve malî şirketler ve sigorta ve nakliyat kumpanyaları dahil olmak üzere - sair ticarî şirketler, diğer tarafça usulü dairesinde mevcudiyeti haiz tanınacaklardır.

Mezkûr şirketler diğer memleketin meri bulunan veya meriyete konulacak olan kanun ve nizamla-  
rına tabi olarak, ve eğer bu memleketin kanunî mevzuatı ruhsat istihsali mecburiyetini derpiş  
ediyorsa bu ruhsatın istihsalinden sonra, o ülkede yerleşebilecekler, ve fiyaller, şubeler veya acen-  
teler ihdas ve müddei ve müddeialehy sıfatile mahkemelere müracaat edebileceklerdir.

Yüksek Âkit taraflardan her biri, kendi memleketinde, diğer bütün memleketlerin şirketlerine  
umumiyetle müsaade edilen bir faaliyeti icra eden şirketlerin yerleşmesine salifüzzikir ruhsat dola-  
yısıyla mania ihdas etmemeye muvafakat eder.

Yüksek Âkit taraflardan birinin kanunî mevzuatı dairesinde teşekkül etmiş olan mezkûr şirket-  
lerin diğerinin ülkesinde icra edilecek olan faaliyeti işbu diğer tarafın kanun ve nizamlarına tabi  
olacaktır.

Bu şirketler, ikinci memlekette, mal, hak ve menfaatlerinin kanunî ve adlî himayesine müteal-  
lik bütün hususlarda, yerli şirketlere yapılan muamelenin aynından müstefit olacaklardır. Bundan  
başka, bunlar, mütekabiliyet şartile, mahkeme masarifini müemmin kefalet akçesinden muaf tutula-  
caklardır.

Diğer cihetten, Yüksek Âkit taraflardan her birinin şirketleri, diğer tarafın ülkesinde, memle-  
ketin kanunlarına uyararak ve bunlarda derpiş edilmiş olan takyitler kaydı ihtirazisi altında, şirketin  
işlemesi için lüzumlu olan her nevi menkul ve gayri menkul malları ihraz edebileceklerdir; şu kadar  
ki gayri menkul ihrazı şirketin gayesini teşkil etmemesi meşruttur.

#### Madde — 6

Yukarıki maddede istihdaf edilen şirketlerle fiyalleri, şubeleri ve acenteleri Yüksek Âkit ta-  
rafların müteakabil ülkelerinde resim, harç ve vergiler hususlarında - ecebi şirketlerin rhusat  
ve tescil vesikaları istihsaline ait harç ve mükellefiyetler müstesna olmak üzere - aynı mahiyetteki  
yerli şirketlere tahmil edilen malî mükellefiyetten daha ağırına tabi tutulmıyacaklardır.

Maamafih bu hüküm gerek Devlet tarafından kurulmuş olan müesseselere, gerek umumî bir hiz-  
metin imtiyazına sahip olanlara bahşedilen vergi muafiyetlerini mutalebe etmek için Yüksek Âkit  
taraflardan biri canibinden dermeyan edilemeyecektir.

Yüksek Âkit taraflardan her biri, sermaye, irat veya kazanç üzerinden hesap edilen vergilere mü-  
teallik hususlarda, diğer tarafın şirketlerle, şube, fiyal veya acentelerini, vergilerin mahiyetine  
göre, ancak bunların sermayelerinin kendi ülkesinde mevzu kısmı üzerinden ve bu ülkede tasarruf  
ettikleri mallar, tedavül eden esham ve tahvilât, elde ettikleri kazançlar ve yaptıkları muameleler  
itibarile resme tabi tutacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin mezkûr şirketleri, esasî nizamnamelerinin istihdaf ettiği başlea  
muamelelerini diğer Yüksek Âkit tarafın ülkesinde, bu tarafın tabiiyetini talep ve iktisap etmeksiz-  
in, temerküz ettiremeyeceklerdir. Merkezleri mensup oldukları memlekette bulunan ecebi bankala-  
rın fiyal ve şubeleri bundan evvelki fıkrada müstehdef değildir.

#### Madde — 7

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, şahısları ve malları için, keza-  
lik her nevi ticaret, san'at, hırfet ve meslekin icrası dolayısıyla, mahallî tebaalardan cibayet edilenler-  
den başka veya daha ağır, her hangi mahiyette olursa olsun, hiç bir vergi, resim veya teklif tediyesile  
mükellef olmayacaklardır.

Bununla beraber, ikamet resimlerle zabıta muamelelerinin ifasına müteallik resimler husu-  
sunda Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarına  
bahşedilen muameleden müstefit olacaklardır.

#### Madde — 8

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, mahallî tebaalara tahmil edilmiş

olan şartlar, takyitler ve harçlardan başkalarına tabi olmaksızın, haklarını takip ve müdafaa etmek üzere serbestçe mahkemelere müracaat etmek hakkına malik olacaklar ve bu mahallî tebaa gibi, bütün davalarda, avukatlarını, veya ajanlarını mevzubahs ülkelerin kanunları mucibince bu mesleklerle kabul edilmiş kimseler arasından intihap eylemek serbestisinden istifade edeceklerdir.

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğerinin ülkesinde, mütekabiliyet şartile, adli muzaheretten ve mahkeme masarifini müemmin kefalet akçası muafiyetinden müstefit olacaklardır.

#### Madde — 9

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları, diğer taraf ülkesinde, sulh zamanında olduğu gibi harp zamanında da, hem orduda, bahriyede ve hava kuvvetlerinde, hem de millî muhafız ve milis kıtaatında herhangi mecburî bir askerî hizmet ve mütekebil kanunlarda tahsisen derpiş edilen istisnalar mahfuz kalmak şartile, herhangi adlî, idarî ve beledî bir memuriyet ifasından muaf olacaklardır. Bunlar böyle bir hizmete veya memuriyetin ifasına muadil olmak üzere vazedilecek herhangi, naktî veya aynî, tekliften de müstesna olacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin tebaaları ve şirketleri diğer Yüksek Âkit tarafın tebaalarına ve şirketlerine tahmil edilebilecek olan askerî ve mülkî istimvallerden başkasına diğer taraf ülkesinde hiç bir veçhile tabi kılınmayacaklardır. Bunlar, mezkûr istimvallerin tatbikî usulüne ve tazminine ait hususlarda aynile mahallî tebaalar gibi mahallî kanunların hükmüne tabi bulunacaklardır.

#### Madde — 10

Menşei Türkiye Cumhuriyeti ülkesi olan tabii veya mamul müstahsallar Yunanistan Cumhuriyeti ülkesine ithal olundukları zaman gümrük resimleleri, munzam resimler ve tezyit emsali veya - oktruva dahil olmak üzere - diğer her hangi resim veya mükellefiyet hususlarında en ziyade müsaa-deye mazhar memleketin - mntakavî tesmiyeleri ne olursa olsun - mümasil müstahsallarına bahşedilen veya ileride edilebilecek olan muameleden daha az müsait bir muameleye tabi tutulmayacaklardır.

Aynile menşei Yunanistan Cumhuriyeti ülkesi olan tabii veya mamul müstahsallar Türkiye Cumhuriyeti ülkesine ithal olundukları zaman, gümrük resimleri, munzam resimler ve tezyit emsali veya oktruva dahil olmak üzere - diğer her hangi resim veya mükellefiyet hususlarında en ziyade müsaa-deye mazhar memleketin - mntakavî tesmiyeleri ne olursa olsun - mümasil müstahsallarına bahşedilen veya ileride edilebilecek olan muameleden daha az müsait bir muameleye tabi tutulmayacaklardır.

Bu maddenin birinci fıkrası hükümlerine hâlel gelmeksizin, menşei Türkiye Cumhuriyeti gümrük arazisi olup (A) listesinde tadat edilmiş olan tabii veya mamul müstahsallar Yunanistan Cumhuriyeti gümrük arazisine ithal olundukları zaman mezkûr listede münderiç tarifelerden müstefit olacaklardır.

Türkiyede müstahsal veya mamul her hangi bir madde üzerinden bunun Yunanistana ithalinde (22 kânunuevvel 1923 tarihli gümrük tarifesi kanununun beşinci maddesinde derpiş edilen oktrova, 1922 mecburî istikrazınm tediyatı için alınan resim ve istatistik, yetimler ve mültecilerin menfaatine olan resimler gibi) millî varidat, vilâyet veya belediyeler varidatı menfaatine Devlet tarafından istifa edilen munzam resimlerin mecmuu o maddeye müteallik ithal resminin yüzde yetmiş beşini ve 1922 mecburî istikrazınm tediyatı için alınan resim ise yüzde otuz dokuzunu ve oktruva resmi de yüzde otuzunu tecavüz etmemesi kararlaştırılmıştır.

Türkiyede müstahsal veya mamul maddeler, Yunanistanda müstahsal mümasilleri olan maddeler üzerinden bunların bir şehirden diğerine nakledildiği vakit cibayet olunan dahilî belediye resminden muaf olacaklardır.

Aynile, bu maddenin ikinci fıkrasının hükümlerine hâlel gelmeksizin, menşei Yunan gümrük arazisi olup (B) listesinde tadat edilen tabii veya mamul müstahsallar Türk gümrük arazisine ithal olundukları zaman mezkûr listede münderiç tenzilât yüzdelerinden müstefit olacaklardır.

Madde — 11

Türkiyeye yapılacak ihracattan Yunanistanda ve Yunanistana yapılacak ihracattan Türkiyede aynı müstahsalların bu hususta en ziyade müsaadeye mazhar memlekete ihraçlarında istifa edilen veya edilecek olan ihraç resimlerinden başka veya daha yüksek resimler veya başka nevi harçlar alınmayacaktır.

Madde — 12

Üçüncü bir memleket ile müsavat üzere muamele görmek teminatı, ithalât ve ihracat resimlerinin istifa tarzına, emtia'nın gümrük antrepolarına konulmasına, gümrük aidatına ve usullerine, ithal ve ihraç olunan veya transit suretile geçen eşyanın gümrüğe kabul ve gümrükten sevkine ait muamelâta da şamildir.

Madde — 13

Âkit taraflardan birinin, bir veya bir kaç üçüncü memleketten transit suretile geçtikten sonra diğer taraf ülkesine ithal edilmiş olan tabii veya mamul müstahsalları, ithal esnasında, menşe memleketinden doğrudan doğruya ithalleri takdirinde alınacak gümrük rüsumundan yahut aidattan başkasına veya daha yükseğine tabi tutulmayacaktır.

Bu hüküm, doğrudan doğruya transit edilen emtia hakkında cari olduğu gibi aktarma, zurufu teedit veya antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya da tatbik olunur.

Madde — 14

Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinde, gerek Devlet, gerek nahiyeler ve teşekküller hesabına olarak bir maddenin istihsali, imali veyahut istihlâki üzerine vaz edilen veya edilecek olan dahili resimler, hiç bir sebeple, diğer taraf ülkesinin müstahsallarına - eğer varsa - aynı cinsten olan yerli müstahsallardan ve mümasil yerli müstahsallar bulunmadığı takdirde, en ziyade müsaadeye mazhar millîtin mümasil müstahsallarından daha ağır ve daha tazyik edici bir surette tahmil edilmeyecektir.

Madde — 15

Yüksek Âkit taraflardan her biri, ithal edilen müstahsalların menşe memleketini tesbit etmek üzere:

1 - Tam manasile iptidâî maddeler veya tabii müstahsallar için, bunların menşei diğer memleket olduğunu;

2 - Mamul bir müstahsal için, gerek bünyesine giren madde gerek gördüğü ameliye itibarile ithalâtçı memleketin müstahsallar milliyetini tanımak hususundaki şartlarını istikmal eylediğini mübeyyin bir menşe şahadetnamesinin ithalâtçı tarafından ibrazını talep edebilecektir.

Bu mukavelenameye raptedilen nümune (C ve CI melfufları) mucibince tanzim edilmiş olan menşe şahadetnameleri, gerek mürsilin mensup olduğu ticaret ve sanayi odaları, gerek gümrük idareleri ve gerekse mürselünileyh memleketin kabul edeceği her hangi teşkilât veya heyet tarafından ita olunacaktır.

İthalâtçı memleket hükûmeti mezkûr şahadetnamelerin kendi siyasî veya konsolosluk makamları tarafından tasdik olunmasını isteyebilecektir.

Posta paketleri, kıymeti elli türk lirasını veya iki bin drahmiyi geçmiyen irsalâtta olduğu takdirde, menşe şahadetnamesine tabi tutulmayacaktır.

Madde — 16

İthal ve ihraç memnuiyet veya takyitlerine veyahut ticaret serbestiliğinin sair tahditlerine müteallik bütün hususlarda, Yüksek Âkit taraflar birbirlerine en ziyade müsaadeye mazhar millet

muamelesi bahşederler.

Bu muamelenin hilâfına hareket ancak aşağıdaki ahvâlden maada hususatta caiz olmaz :

a) Emniyeti umumiye veya ülkenin müdafaasını alâkadar eden sebepler dolayısıyla ;

b) İnsanların, hayvanların, nebatların sıhhatini himayeye matuf sıhhi zabıta tedbirleri ilcasile ;

c) Silâh, mühimmat ve harp malzemesinin ve harbe mahsus hîcümle levazımın ithalini mürakabe etmek için ;

d) Devlet inhisarlarının icrası için.

Yüksek Âkit taraflardan biri ruhsatnameler vasıtasile ithalâtı mürakabe etmek usulünü tesis ederse bu ruhsatnamelerin diğer taraf mütehassıslarına verilmesi hususunda herhangi diğer memleketin tabii veya mamul müstahsallarının tabi tutulacağı ahkâm kadar müsait hükümler tatbik edecektir.

Bu ahkâm mucibince, mezkûr ruhsatnameleri istihsal etmek için yerine getirilmesi lâzım gelen şartlar ve yapılması icap eden muameleler derhal en açık ve en sarîh bir şekilde umumun itılmasına isal edilecektir. Taleplerin tetkiki en büyük sür'atle ifa olunacaktır.

Ruhsatnamelerin verilmesinde de böylece hareket edilecektir. İta usulü mümkün olduğu kadar sade ve müstakir olacak ve bu vesikaların ticaret mevzuu teşkil etmesine mani olacak surette tesbit olunacaktır. Bu maksatla, ruhsatnameler, eşhasa verildiği zaman ondan istifade edecek kimsenin ismine muharrer olacak ve başkası tarafından kullanılmıyacaktır.

Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden üçüncü bir Devletin mütehassısları lehine muvakkat surette bahşedilmiş olan herhangi memnuiyet ilgası, menşee ve mevridi diğer taraf olan aynı veya mümasil mütehassıslara derhal ve hiç bir şartsız tatbik olunacaktır.

Yüksek Âkit taraflardan biri memnuiyet veya takyitler vazettiği takdirde, muhtemel istisnai müsaadeler ve kontenjanlar iki memleketin ticarî münasebetlerini mümkün olduğu kadar az müteessir edecek tarzda ita olunacaktır.

#### Madde — 17

Yüksek Âkit taraflar, beynelmilel transite en ziyade elverişli olan yollar üzerinde eşhasa, yolcu ağırlıklarına, emtiaya ve her türlü mevada, irsalâta, gemilere, vapurlara, arabalara ve vagonlara veya sair nakliye vasıtalarına müteakabilen serbestçe transit bahşetmeği, bu bapta birbirlerine en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesini temin ederek taahhüt eylerler.

Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinden geçen her nevi emtia, istatistik vergisi ile muhafaza ve mağaza ücretlerinden maada, bilûmum gümrük resminden veya sair bütün aidattan müteakabilen müstesna tutulacaktır.

Yüksek Âkit taraflar, emtianın ve bilhassa bunlardan Devlet inhisarına tabi olanların veya ithali memnu bulunanların memlekete gizlice ithal edilmemesini ve hakikaten transit suretile geçirilmesini temin için bütün tedbirleri almak hakkını mahfuz bulundurmakla beraber, transit keyfiyetini takyit edebilecek muamelât veya sair tedabir ile transiti sektedar etmemeyi taahhüt ederler.

Bu maddenin ahkâmı doğrudan doğruya transit suretile geçen emtia hakkında cari olduğu gibi aktarma, ambalâji teçdit veya antrepoya vazedildikten sonra transit edilen emtiaya dahi tatbik olunur.

Emtia transiti :

1 - Ammenin ve Devletin emniyetine müteallik esbap dolayısıyla ;

2 - Sıhhi zabıtaya müteallik esbap ilcasile veya hayvanları ve nebatları muzir haşerat ve tufeylâtın muhafaza maksadile men veya takyit edilebilecektir ; şükadar ki, tedabir bütün memleketlere veya aynı şeraitte tabi olan memleketlere tatbik edilmiş olmak şarttır.

#### Madde — 18

Yüksek Âkit taraflardan birine mensup seyyar ticaret memurları, diğer tarafın ülkesinde, faaliyetlerine ve hassaten ticarî nümunelere bahşedilen gümrük kolaylıklarına müteallik bütün hususlarda

en ziyade müsaadeye mazhar milletin seyyar ticaret memurlarına yapılan muamelenin aynından müstefit olacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin, ticaretlerini icra zımında mahallî tebaalara tahsis edilmemiş olan panayırlara ve pazarlara giden tebaaları, diğerinin ülkesinde, en ziyade müsaadeye mazhar millet tebaalarından daha az müsait bir surette muamele görmeyeceklerdir.

Yukarıdaki ahkâm, seyyar erbabı san'ate veya ayak satıcılığına kabili tatbik olmadığından Yüksek Âkit taraflardan her biri bu bapta kendi kanunî mevzuatının tam serbestisini muhafaza eder.

Madde — 19

Yüksek Âkit taraflardan birinin, ticaretlerini icra zımında, mahallî tebaalara tahsis edilmemiş olan panayırlara ve pazarlara giden tebaaları, diğerinin ülkesinde tabiiyetinde buldukları memleket memurları tarafından bu mukavelenamenin( D ve D I ) melfuflarındaki nümune veçhile ita edilmiş bir hüviyet varakası ibraz edebildikleri takdirde mahallî tebaalardan daha az müsait bir surette muamele görmeyeceklerdir.

Birinci fıkranın ahkâmı seyyar erbabı san'ata kabili tatbik olmadığı gibi ne ayak satıcılığına ne de san'at veya ticaret icra etmiyen eşhas nezdinde siparişler taharrisine şamil bulunmadığından Yüksek Âkit taraflardan her biri bu hususlarda kendi kanunî mevzuatının tam serbestisini muhafaza eder.

Madde — 20

Yüksek Âkit taraflardan her biri aşağıda zikredilen eşyayı - bu eşya tekrar ihraç edilecek olmak ve her birinin kanunlarında derpiş edilen teminat mahfuz kalmak şartile - her nevi ithal ve ihraç vergi ve resminden muaf tutacaktır:

A - Emtia ihracatında kullanılmak üzere âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine ithal edilmiş olan veya zikredilen tarzda istimal edilmiş olduğu usulü veçhile tesbit edildikten sonra diğer taraf ülkesinden tekrar ithal edilecek olan ticarete müstamel her nevi ambalaj, örtüler, guvallar ve fiçılar ve diğer paketleme vasıtaları, keza kumaş sarılan üstüvaneler, tahta makaralar ve mukavva borular.

B - Tamir edilecek eşya.

Şurası mukarrerdir ki bu eşya ihracat memleketine tekrar ithal edilirse, tekrar ithalleri esnasında ithalât resminden müstesnadırlar. Bu eşyaya tamir esnasında külliyyetli miktarda ilâve edilmiş olup gümrük resmine tabi bulunan mevat veya aksam, nefsi eşyadan ayrı olarak ve bunların asıl eşya ile terkip edilmelerinden mukaddem tabi oldukları tarifeye göre, gümrük vergisi tesviyesine tabi tutulacaklardır. Resim tesviyesine esas olan sıklet tahmin suretile tesbit olunabilir.

C - Yenebilecek mevattan başka, pazarlara, panayırlara veya sergilere gönderilen eşya.

Mevzubahs eşyanın memlekete duhulü esnasında alâkadarlar bunların istimal müddetini tesbit eylemeğe ihtimam edeceklerdir. İcabı takdirinde bu mühlet gümrük makamâtı tarafından kanunun evamirine tevfikân temdit olunabilecektir.

Madde — 21

Üçüncü bir devletle müsavat üzere muamele görmek esası:

1 - Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden hemhudut memleketlerle hududun iki tarafında on beşer kilometroluk bir saha dahilinde vuku bulacak hudut ticareti hususunda bahşedilmiş veya ileride edilebilecek olan müsaadata,

2 - Bir gümrük ittihadından münbais hususî müsaadelere,

3 - Gümrük tarifesi hususunda ve alelûmum her hangi diğer bir ticarî hususta, Türkiye ile 1923

senesinde Osmanlı İmperatorluğundan ayrılmış olan memleketler arasında mevcut veya istikbalde ihdas edilecek olan menafi ve müsaadata, kabili tatbik olmayacaktır.

Madde — 22

Demiryolları üzerinde ne nakliye ücretleri, ne de sevkiyatın zaman ve tarzı icrası hususlarında Yüksek Âkit taraflar ülkeleri ahali beyinde fark gözetilmeyecektir. Bilhassa, Yüksek Âkit taraflardan birinin ülkesinden diğerinin ülkesine geçen veya bu ülkede transit edilen irsalât sevkiyat veya nakliye ücretleri hususlarında bu ülkelerin birinden gerek dahilde bir mahali maksuda ve gerek ecnebi memleketlere giden irsalâttan daha az müsaadeli bir surette muamele görmeyecektir; Elverirki nakliyat, aynı şerait altında aynı hat üzerinde ve aynı istikamette vuku bulsun.

Tenzilâtli ücretlerle yapılan ve ahvali hususiyede geçici bir kaza ve felâketin tehvinini istihdaf eyliyen veya bir emrihayre muhassas bulunan nakliyat mevzu bahis olmadıkça hiç bir muamele istisnaiyeye cevaz verilmeyecektir.

Bundan maada demiryollarındaki müteakabil münakalâtını ve transit sevkiyatının teferruatını, şimendifer idarelerinin doğrudan doğruya itilâfı suretile, tanzim eylemek hakkını iki hükûmet muhafaza ederler.

Madde — 23

Yüksek Âkit taraflar, tacirlere gümrük tarifeleri ve bilhassa muayyen bir meta üzerinden istifa edilecek rüsum hakkında resmî malûmat istihsal eylemek imkânını vermek için muktazi tedbirleri almayı taahhüt ederler. İstida, ithalât memleketinin nizamları mucibince, metam bir nümunesini veyahut mufassal bir tarifini, bunun bir suretini veya fotoğrafisini ihtiva eylemelidir.

Madde — 24

Yüksek Âkit taraflardan her birinin tebaaları diğer tarafın ülkesinde, ihtira beratları, fabrika yahut ticaret markaları, ticarî unvanlar hususunda kanunda gösterilen usule riayet şartile bu tarafın tebaa yahut şirketlerine ait anyi hukuku haiz olacaklardır.

Madde — 25

Yüksek Âkit taraflardan birinin sancağını taşıyıp hamulesiz veya hamuleli olarak diğer tarafın sularına ve limanlarına girecek veya oradan çıkacak olan gemi ve vapurlar oralarda hareket ve azimet mahalleri nereleri olursa olsun millî sefinelere yapılan muamelenin aynından her hususta müstefit olacaklar ve millî sefinelere tahmil edilen veya edilebilecek olanlardan başka, devlet, vilâyetler, nahiyeler veya hükûmetin müsaade ettiği herhangi bir teşekkül nam ve menfaatine istifa olunan ne unvan altında olursa olsun - hiç bir resim ve mükellefiyete tabi tutulmayacaklardır.

Madde — 26

Yüksek Âkit tarafların limanlarında, açıkta demirleme mahallerinde, doklarında ve (havre) larında, gemilerin yükletilmesine ve boşaltılmasına müteallik hususlarda, taraflardan birinin millî gemilere bahşetmiş olduğu bütün imtiyaz veya suhuletler, geldikeleri veya gidecekleri yer neresi olursa olsun, diğer tarafın gemilerine dahi bahşolunacaktır.

Madde — 27

Hamuleler - mevrit veya mahalli sevkleri neresi olursa olsun - millî sancağ altında ithal veya ihraç edilmiş oldukları takdirde tabi olacakları resim ve mükellefiyetlerden başkasına hedef olmayacaklardır. Aynile yolcular ve bunların ağırlıkları millî sancağ altında seyahat ediyorlarmış gibi muamele göreceklendir.



Bu mukavelenamenin seyrisefain hususunda mütekabilen millî muamele bahşolunmasına müteallik ahkâmı:

1 - Yüksek Âkit taraflardan her birinin ülkesinde meri veya meriyete konacak kanunlarla tanzim edilmekte devam edecek olan kabotaja ve iç sularda seyrisefaine;

2 - Millî ticareti bahriyeye bahşedilmiş veya edilebilecek olan prim ve saire şeklindeki tergiplere;

3 - Âkit tarafların kara sularında sayıt icrasına, limanların, açık demirleme mahallerinin ve sıg sahillerin bahrî hizmetlerinin ifasına şamil değildir.

Bahrî hidemat, bu ameliyelerin kara suları dahilinde ve Marmara denizinde icrası takdirinde, cer, kılavuzluk, bahrî yardım ve tahlisiye icrasını ihtiva eder.

Yukarıki tadadın haricinde kalabilmiş olan istisnayı müstelzim mevadı, en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi tanzim edecektir.

Madde — 29

Vapur ve gemilerin tabiiyeti, bu hususta mütekabil Devletlerin salâhiyettar makamları tarafından her bir memleketin kanun ve nizamlarına tevfikân verilmiş olan vesika ve şhadetnameler mucibince her iki tarafça kabul edilecektir Yüksek Âkit taraflar arasında mahsusî itilâflar aktolununcaya kadar, bunlardan biri tarafından ingiliz usulüne muvafık olarak verilmiş olan hacmi istibî ve seyrüsefere kabiliyet şhadetnamesile\* hacmi istiabiye müteallik sair vesikalar diğer tarafça tanınacaktır.

Madde — 30

Yüksek Âkit taraflardan her birinin gemileri diğer tarafın bir veya müteaddit limanına, gerek oralara mevritleri eenebi memleket olan hamule, emtia ve yolcularının hepsini veya bir kısmını indirmek, gerek oralarda eenebi memlekete götürmek üzere hamule, emtia ve yolcularının hepsini veya bir kısmını irkâp etmek için gidebileceklerdir. Bu gemiler mütekabil memleketlerin kanun ve nizamlarına uyarak hamulelerinin diğer bir limana veya diğer bir memlekete mahsus olan kısmını bu kısım için, millî sefineler lehine tesbit edilmiş en aşağı miktar üzerinden ancak istifa edilebilecek olan nezaret resimlerinden başka hiç bir resim ve masraf tediyesile mükellef olmaksızın gemi dahilinde hıfız ve tekrar ihraç edebileceklerdir.

Madde — 31

Yüksek Âkit taraflardan birinin bir sefinesi diğer taraf sularında batar, karay oturur, bahrî hasara düşer olur veya mecburî tevakkufa uğrarsa bu sefine ile hamulesi mütekabil memleketlerin kanun ve nizamnamelerinin mümasil ahvalde millî sefinelere bahşettiği müsaade ve muafiyetlerin ayından müstefit olacaklardır. Kaptana, mürettebata ve yolculara - gerek kendileri, gerek sefine ve hamulesi için - mahallî tebealara yapılan nisbette muavenet ve muzaheret edilecektir.

Tahlisiye resmi hususunda tahlisin vuku bulduğu memleketin kanunu tatbik olunacaktır.

Karaya oturmuş veya batmış bir gemiden kurtarılan emtia, dahilî istihlâk için memlekete ithal edilmedikçe, hiç bir gümrük resmine tabi tutulmayacaktır.

Madde — 32

Yüksek Âkit taraflardan her biri, diğer tarafın her hangi başka bir eenebi memleketin mumasil mümessillerini kabul eylediği kendi ülkelerindeki şehir ve limanlarda ikamet edebilecek olan Baş konsolos, konsolos ve muavin konsoloslar tayinetmek serbestisine malik olacaktır. Maamafih, bu Baş konsolos, konsolos ve muavin konsoloslar nezdine tayin edildikleri memleket hükûmetinin müteamil usul dairesinde muvafakatini almadan vazife ifasına başlayamayacaklardır.

Yüksek Âkit taraflardan birinin konsolosları, diğer tarafın ülkelerinde, herhangi diğer eenebi bir

memleketin mümasil konsoloslarına bahşedilmiş veya edilecek olan imtiyaz, hak ve muafiyetlerin aynından - mütekabiliyet şartile - müstefit olacaklardır.

Madde — 33

Yüksek Âkit taraflardan birinin bir tebaasının diğer tarafın ülkesinde vefatı takdirinde, akrabası olmakla beraber, vefat mahallinde, müteveffanın memleketi kanunlarının kendisine terekeyi muhafaza altına almaya ve idare etmeğe mesâğ verdiği hiç bir kimse bulunmazsa, müteveffanın tebaası bulunduğu devletin salâhiyettar konsolosu, icap eden resmî muameleleri yaptıktan sonra, müteveffanın mallarının bulunduğu memleket kanunlarının tayin ettiği şekil ve hudut dahilinde, terekeyi muhafaza altına almağa ve idare etmeğe mezun olacaktır.

Şurası mukarrerdir ki müteveffaların terekelerinin idaresine müteallik her hususta Yüksek Âkit taraflardan birinin herhangi diğer ecebi bir memleketin konsoloslarına evvelce bahşetmiş olduğu veya bilâhare bahşedeceği bütün hak, imtiyaz, müsaade ve muafiyetler, mütekabiliyet şartile, derhal diğer Yüksek Âkit tarafın konsoloslarına teşmil edilecektir.

Madde — 34

Yüksek Âkit taraflardan birinin diğer tarafın ülkesinde ikamet eden konsolosları, birinci tarafın gemilerinden firar etmiş olan, ikinci tarafın vatandaş veya tebaalarından gayri, gemici efradı geri almak için mahallî hükûmet tarafından kanunun müsaade ettiği muavenete mazhar olacaklardır.

Madde — 35

İki memleket arasında bir hakem mukavelesinden neşet edebilecek ahkâm mahfuz kalmak şartile Yüksek Âkit taraflar beyrinde bu mukavelenamenin tefsiri sadedinde zuhur edebilecek ihtilâflar diplomasi tarikile halledilememiş olursa iki tarafın muvafakatile ve tahkimname tarikile hakeme havale olunacaktır.

Madde — 36

Bu mukavelename tasdik olunacak ve tasdiknameleri mümkün olan sür'atle Atina'da teati edilecektir.

Mukavelename, teati tarihinden bir ay sonra meriyete girecek ve müddeti iki sene olacaktır. Bu tarihten itibaren Yüksek Âkit taraflardan biri canibinden altı aylık bir mühletle feshedilmekçe meriyette kalacaktır.

Yukarıdaki ahkâmı tasdik etmek üzere murahhaslar bu mukavelenameyi imza etmişler ve mühürlemişlerdir.

Ankara'da 30 teşrinievvel 1930 tarihinde fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

*A. Michalakopoulos*  
*S. Polychroniadis*

*Dr. T. Rüştü*  
*Zekâi*  
*M. Şeref*  
*M. Numan*

A - Listesi

| Yunan tarife numarası |         | Eşyanın tavsifi  | Vahit   | Resim Madeni Dr. |
|-----------------------|---------|--|---------|------------------|
| S.                    | F.      |  |         |                  |
| 1                     | den     | Sıkletî 200 kilogramı geçmiyen canlı hayvanlar:  |         |                  |
|                       | a 1     | Öküz ve boğa   | Baş     | 9                |
|                       | b 1     | İnek   | »       | 9                |
|                       | c 1     | Manda  | »       | 9                |
|                       | d 1     | Dana, tosun ve düve  | »       | 9                |
| 3                     | a       | Peynirler :  |         |                  |
|                       |         | 1) Salamurada parça halinde, tulum peynirleri  | 100 Kg. | 15               |
|                       |         | 2) Adi katı kellepeyniri   | »       | 15               |
|                       | b 3-den | 3) Kaşar (Kaşkaval)  | »       | 15               |
|                       | B       | 3) Mutbak yağı : eridilmiş, tuzlu yahut tuzsuz, keza eridilmeğe mahsus koyun ve keçi yağı, tuzlu yahut tuzsuz. | »       | 40               |
|                       | d       | Tavuk ve sair tuyur yumurtaları  | »       | Muaf             |
| 4                     | a       | Taze balıklar  | »       | »                |
|                       | c. den  | Salamurada lakerda denilen balık , palamut, uskumru, keza çiroz denilen kurutulmuş balık                       | »       | 10               |
| 12                    | b       | 9) Ceviz   | »       | 15               |
|                       |         | 10) Badem ve fındık ( kabuklu )  | »       | 15               |
|                       |         | 12) Fıstık kabuklu yahut kabuksuz  | »       | 40               |
| 16                    |         | Yağlı tohum ve meyvalar:   |         |                  |
|                       | a - dan | 1) Keten tohumu  | »       | 0,75             |
| 18                    |         | Umum balmumlar:  |         |                  |
|                       | a       | Hayvanî:   |         |                  |
|                       |         | 1) Sarı balmumu, levha halinde   | »       | 110              |
| 36                    |         | Ham deriler, büyük yahut küçük:  |         |                  |
|                       | a       | Kuru, tuzlu yahut tuzsuz   | »       | 6                |
|                       | b       | Yaş, tuzlu yahut tuzsuz yahut toprak sürülmüş  | »       | 4                |
| 45                    |         | Çam, köknar ve kayın ağacı:  |         |                  |
|                       | a       | Yuvarlak, kütük halinde, kabuklu yahut kabuksuz  | »       | 2                |
|                       | b       | Balta ile kabaca dört köşe yontulmuş   | »       | 4                |
|                       | c       | Biçilmiş:  |         |                  |
|                       |         | 1) 50 mm. den yukarı kalınlıkta  | »       | 8                |
|                       |         | 2) 15 mm. den yukarı 50 mm. ye kadar kalınlıkta  | »       | 10               |
| 48                    |         | Hususî istimale mahsus ağaçlar:  |         |                  |
|                       | b       | Fıçıcılıkta yahut diğer suretle istimale mahsus tahtalar ( parket ve saire ):                                  |         |                  |
|                       |         | 1) İşlenmemiş  | »       | 1                |
| 59                    | a       | Maden kömürü ( antrasit, huy, ksilit, linyit )   | Ton     | 2                |
| 161                   |         | Tıbbî ecza ve ispençiyarî müstahsalât, kapların yahut diğer iç zarfların darası tenzil edilmeksizin            | 100 Kg. | .                |
|                       | a       | Tıbbî nebatlar:  |         |                  |
|                       |         | 1) Zikrolunmıyan kökler, kabuklar, otlar, yapraklar, toz haline getirilmemiş                                   | »       | 12               |
|                       |         | 2) Bunların toz haline getirilmiş olanları   | »       | 30               |

| Yunan tarife numarası |    | Eşyanın tavsifi  | Vahit   | Resim madeni Dr |
|-----------------------|----|--|---------|-----------------|
| S.                    | F. |  |         |                 |
| 167                   | b  | Nebatî yahut hayvanî boyayıcı maddeler:<br>Bakkam ağacı, kırmızı ağaç, sarı ağac, ve mümasilleri gibi kabuk yahut toz halinde boyayıcı ağaçlar | 100 Kg. | 3               |
| 175                   | a  | Debağata ve boyacılığa mahsus iptidai maddeler ve hulâsaları:<br>Mazı ve palamut   | »       | Muaf            |
| 220                   | a  | Pamuk iplikleri, bukülmüş:<br>Dikişe mahsus olan   | »       | 110             |
|                       | b  | Dikişe mahsus olmayan<br>2) çok telli  | »       | 160             |
| 234                   | a  | Yün iplikleri, bukülmemiş yahut bukülmüş<br>İhraç edilecek halılara mahsus kasarsız yahut kasarlı (muvakkat muafiyet)                          | »       | Muaf            |

**B - Listesi**

| Türk tarife numarası | Eşyanın tavsifi   | 8-6-29 tarihli kanun mucibince resim: türk lirası 100 Kg. için   | Tenzilât yüzdeleri. |
|----------------------|-------------------|--|---------------------|
| 75 den               | İşlenmiş deriler: |  |                     |
|                      | a                 | Tabaklanmış, boyanmamış:   |                     |
|                      |                   | 2 - Videlâ, vaketa   | 175 % 12,5          |
|                      |                   | 3 - Sair deriler   | 87,5 % 12,5         |
|                      | b                 | Tabaklanmış, boyanmış her renkte:  |                     |
|                      |                   | 1 - Keçi, koyun, kuzu ve oğlak derileri  | 255 % 12,5          |
|                      |                   | 2 - Videlâ, vaketa   | 165 % 12,5          |
|                      |                   | 3 - Sair deriler   | 105 % 12,5          |
| 78 den               | a                 | Kösele   | 80 % 12,5           |
| 87 den               | a                 | Deri ve kösele mamulâtı:<br>Para cüzdanları, kadın çantası, cıgara tabakaları, tuvalet takımları mahfazaları, saat kösteği<br>1 - Sade veya mevadî adiyeye ile mürettep olanlar. | 880 % 20            |

| Türk tarife numarası      | Eşyanın tavsifi   | 8-6-29 tarihli kanun mucibince resim: Türk lirası 100 Kg. için | Tenzilât yüzdeleri |
|---------------------------|---|--|--------------------|
| 87 den A ya müteferri not | Fildişi, bağa ve sedef taklitleri, trokart, galâlit, sellüloit, boynuz, kemik, cam, porselen, sun'î ipek ve zikymet olımıyan madenler, hat-ta nikel yahut tunç yaldızlıları adı mevat ad-dolunur. |  |                    |
| 179 dan 215               | Mandalina, ağaç kanunu<br>Şarap:  | 30   | % 25               |
| a                         | Fıçı yahut sair büyük kaplarda  | 120  | % 25               |
| b                         | Şişe, damacana, estiler içinde (kapların sıklığı dahildir.)   | 150  | % 25               |
| 215 den                   | Tatlı şaraplar, yemek sonu şarapları (X):   |  |                    |
| c                         | 1 - Fıçılarda yahut diğer büyük kaplarda  | 120  | % 30               |
|                           | 2 - Şişelerde, damacanalarda  | 150  | % 30               |
| 218 den                   | Rakı, rom, brandi, vermut, şarap rakısı ve mü-masili şeker-siz sair içkiler (meyvalı olanlar da dahildir):  |  |                    |
| a                         | Fıçılar içinde  | 225  | % 20               |
| b                         | Sair kaplarda ( kapların sıklığı dahildir )   | 240  | % 20               |
| 231                       | Terebantın yağı ( nebatî neft, esans dahildir )   | 15   | % 30               |
| 234 den                   | Zeytin yağından mamul çamaşır sabunları, ( ka-lıp, külçe yahut toz halinde )  | 25   | % 22,5             |
| 261 den                   | Süpürge otu   | 4  | % 30               |
| 276 dan                   | Debağat için palamut hulâsası   | 4,5  | % 20               |
| 277                       | Kolofan   | 4  | % 30               |
| 369                       | Pamuk iplikleri, boyalı, ıstampalı ( bir yahut çok telli):  |  |                    |
| a                         | 14 İngiliz numarasına kadar ( 14 numara da-hildir )   | 62,5   | % 20               |
| b                         | 14 numaradan yukarı 24 İngiliz numarasına kadar ( 24 numara dahildir )  | 67,5   | % 20               |
| c                         | 24 İngiliz numarasından yukarı  | 60   | % 20               |
| 381                       | Tarifenin başka mahallerinde zikredilmeyen ka-sarlı, boyalı, ıstampalı, nakışlı, örme veya do-kuma pamuk mensucat ( madenî teller ile mah-lût veya mürettep olanlar da dahildir )                 |  |                    |
| a                         | Metro murabbainın sıklığı 50 gram kadar olan-lar ( 50 gram dahildir. )  | 180  | % 20               |
| b                         | Metro murabbainın sıklığı 50 gramdan yukarı 100 gram kadar olanlar (100 gram dahildir.)   | 135  | % 20               |

(X) *vin de dessert.*

| Türk tarife numarası | Eşyanın tavsifi  | 8. 6. 29 tarihli kanun mucibince resim: türk lirası 100 Kg. için | Tanzilât yüzdeleri |
|----------------------|--|--|--------------------|
|                      | c Metro murabbainın sıklığı 100 gramdan yukarı 150 grama kadar olanlar ( 150 gram dahildir. )  | 80   | % 20               |
|                      | d Metro murabbainın sıklığı 150 gramdan yukarı   | 62,5   | % 20               |
| 395 den              | Pamuktan örme eşya ezcümle elbise, fanila, gömlek, don, kaşkorse, kadın ve erkek çorapları ( kısmen dikilmiş olanlar da dahildir, ) mevadı saire ile mürettep ve gayri mürettep: |  |                    |
|                      | b Mevadı saire ile müzeyyen veya mürettep olanlar  | 450  | % 30               |
| 414                  | Sicim, ip, halat:  |  |                    |
|                      | a Kutru 5 M. M. ve ondan yukarı  | 37,5   | % 20               |
|                      | b Kutru 5 M. M. ye kadar   | 25   | % 20               |
| 417 den              | Sargılık kaba mensucat ve bezler, jütten, kokino elyafından yahut tarifede zikrolunmıyan sair nebatî maddelerden çuval ve mamulât ( tabii renkte yahut boyalı ):                 |  |                    |
|                      | a Sargılık kaba bez  | 13   | % 5                |
|                      | b Çuval  | 12   | % 5                |
| 468                  | Talk ( her nevi )  | 10   | % 30               |
| 494                  | Şişe, küçük şişe, galon, kavanoz, damacana ve emsali ( boyalı yahut tabii renkte):   |  |                    |
|                      | a Adileri:   |  |                    |
|                      | 1 - Sade   | 3  | % 20               |
|                      | 2 - Sair mevat ile mürettep (sepet örgüsü olanlar dahildir ).  | 6,25   | % 20               |
|                      | b Kesme, mahkûk ve müzeyyen:   |  |                    |
|                      | 1 - Mevadı adiyeye ile mürettep  | 57,5   | % 20               |
| 792                  | Saloksin   | 200  | % 15               |
| 853 den              | Tarifede gayri mezkûr seromlar, aşular, kimyevî ve tıbbî müstahsalât, müstahsalâtı kimyeviye sınaie ve müstahzarat:  |  |                    |
|                      | b den Hükûmetin müsaadesile ithal edilen müstahzarat   | Kıymeti üzerinden<br>% 25  | % 20               |

**C - Merbutu**

*Yunanistan Cümhuriyeti*

Atina Ticaret ve Sanayi Odası

*menşe şahadetnamesi nümunesi*

Biz Atina Ticaret ve Sanayi Odası . . . . . zirde muharrer eşyanın, mürsil tarafından bize ibraz edilen itimada şayan vesaik mucibince, menşelerinin veya mahallı imallerinin . . . . . olduğunu huzurumuzda beyan ettiğini tasdik ederiz. İşbu eşya kara veya deniz tariki ile . . . . . ticaret veya sanayi ile müteveggil . . . . . emaneten gönderilmiştir.

| Parça adedi ve cinsleri | Marka ve numarası | Safi ve gayri safi sıklık veya hacmin ölçüsü | Eşyanın nev'i |
|-------------------------|-------------------|--|---------------|
|                         |                   |  |               |

Mes'uliyetim tahtında musaddaktır.

Atina

Beyanname sahibinin imzası

Biz, Atina Ticaret ve Sanayi Odası yukarıdaki beyanattı tasdik ve aynı zamanda salifülbeyan eşyanın satış muamelesinin bilfiil bu memlekette cereyan ettiğini teyit ederiz.

Atina

Müdür

C 1 - Merbutu

*Menşe şahadetnamesi nümunesi*

| Mürsilin    |                                     |                   | Mürselünileyh                                       |  |             |
|-------------|-------------------------------------|-------------------|---|--|-------------|
| İsmi        |                                     |                   | İsmi  |  |             |
| İkametgâhı  |                                     |                   | İkametgâhı  |  |             |
| Sokağı      |                                     |                   | Sokağı  |  |             |
| Parça adedi | Ambalajın (zurufun) şekli ve sureti | Marka ve numarası | Kilogram olarak safi ve gayri safi sıklı ve kıymeti | Sevkedildiği tarik (şimendifer, posta, vapur, ilah ..) | Muhteviyatı |
|             |                                     |                   |   |  |             |

Balâda evsafı zikredilen eşyanın menşeinin

olduğu tasdik kılındı.

fi

193

Şahadetnameyi ita eden salâhiyettar dairenin ismi ve imzası

Mühür

—



**D - Merbutu**

*Devletin ismi*

Varakayı ita eden makam

*Seyyar ticaret memurlarına mahsus salâhiyet varakası*

İta tarihinden itibaren on iki ay müddetle muteberdir.

Hangi memleketler için muteber olduğu .....

Varakanın numarası .....

..... şehrinde mütevellit ve .....

..... şehrinin ..... şokağında ..... numaralı .....

mukim ..... efendinin ..... şehrinde .....

..... unvanı ticarisi altında işliyen ..... [1]

Fabrika veya ticarethanesinin lerinin sahibi veya namına ifayı muameleye salâhiyettar seyyar ticaret memuru olduğu ve mumaileyhin salifüzzikir fabrika - ticarethane - ler için balâda muharrer memleketlerde siparişler almak veyahut mübayaat icra eylemek salâhiyetini haiz bulunduğ ve mezkûr ticarethane - fabrika - mın - ların ..... memleketinde icrayi ticaret - san'at - etmeğe mezun olup bu bapta tekâlifi kanuniyeyi tesviye etmekte olduğu - oldukları - tasdik kılındı.

..... şehrin ismi ..... 193

Ticaretanenin - lerin - sahibinin imzası

Varaka hamilinin eşkâli

Yaş .....

Boy .....

Saç .....

Alâmeti farikai sabite

Varaka hamilinin fotoğrafı, imzası

*[1] İşbu noktalara ticarethane veya fabrikaların neler sattığı veya neler imal ettiği yazılacaktır.*

D 1 - Merbutu

*Yunanistan Cümhuriyeti*

Seyyar ticaret memurlarına mahsus salâhiyet varakası

|   |         | Hangi memleketler için<br>muteber olduğu | Vesika hamilinin<br>eşkâli  |
|---|---------|--|-----------------------------|
| İta tarihinden itibaren 12 ay muteberdir. |         |  | Fotografı                   |
| Verakamın numarası                        |         |  | Yaş                         |
| Verakayı ita eden makam                   | Ticaret |  | Boy                         |
| ve sanayi odası                           |         |  | Saç                         |
|   |         |  | Alâmeti farikai sa-<br>bite |
|   |         |  | Varaka hamilinin<br>imzası  |
|   |         | Müdür                                    |                             |

- fabrika - veya ticarethane - sinin - lerinin - sahibi veya - namına ifayi muameleye sala-  
hiyettar seyyar ticaret memuru olduğu ve mumaileyhin salifüzzikir fabrika - ticarethane - ler  
için - balada muharrer memleketlerde siparişler almak veyahut mübayaat icra eylemek salâhi-  
yetini haiz bulunduğu ve mezkûr ticarethane - fabrika - nın ların memleketinde  
icrayı ticaret - sanat - etmeğe mezun olup bu bapta tekâlifî kanuniyeyi tesviye etmekte  
olduğu - oldukları - tasdik kılındı.

şehrin ismi

193

Ticarethanenin - lerin - sahibinin imzası

\_\_\_\_\_

## İMZA PROTOKOLU

Bu günkü tarihli mukavelenamenin imzası esnasında Yüksek Âkit taraflar onun bazı hükümlerini ve bunların tatbik Őeraitini atideki ahkâm mucibince tayin ve tadviz eylemeği kararlaştırmışlardır.

### *Birinci maddeye mteferrian*

Şurası, maamafih, mukarrerdir ki birinci maddenin ahkâmı ne 30 knununusani 1923 de Lozanda aktedilmiŐ olan mübadele mukavelenamesinin birinci maddesinin hükümlerine, ne de pasaport, vize, ikamet ruhsatnamesi ve millî sy pazarının himayesi hususlarında mer'i veya mer'iyete konacak olan nizamnamelere haleb vermez.

### *Dokuzuncu maddeye mteferrian*

Şurası mukarrerdir ki «mlk istinvaller» tabiri menfaati umumiye ilcasile yapılan istimplklere de Şamildir.

### *Onuncu maddeye mteferrian*

Yüksek Âkit taraflar dumping'e karŐı icap eden tedbirleri almak hakkını mahfuz tutarlar.

Tenzilât yüzdelerinin teallk ettiği (B) listesindeki maddelerden birine tatbik edilen tarife arttırılacak olursa bu tezyidin mer'iyete girmesinden itibaren dokuz aylık bir mühlet munkazi olun-ciya kadar mezkûr madde için mukavelede derpiş edilmiş olan menafi' hasebile işbu mukavelenin imzası tarihinde terettüp eden resim deđiŐtirilmeksizin muhafaza edilecektir.

8 haziran 1929 tarih ve 1499 numaralı kanunun on beşinci maddesine tevfiikan Türk tarifesinin her hangi bir tezyidi Resmî Gazete ile neŐirinden itibaren üç aydan az zaman zarfında mer'iyete konamaz.

Şurası mukarrerdir ki Türkiye, gümrük tarifesindeki miktarların tezyidine tevessül ettiği takdirde iki Yüksek Âkit taraf bu tezyitlere ğaresaz olmak ve onlarda, yeni esaslar üzerinde, bir anlaŐma sureti tesviyesi aramak maksadile, mukavelenamenin devamı esnasında mzakerata giriŐmek için Őimdiden mutabıktırlar.

### *On beşinci maddeye mteferrian*

Şurası mukarrerdir ki, menşe Őehadetnamesi hususunda, Yüksek Âkit taraflar birbirlerine, mütekabiliyet Şartile, en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi bahşederler.

Şurası da mukarrerdir ki ihraç edilecek hayvanat için iki memleketin mütekabil makamatı taraflarından verilmiş olan menşe Őehadetnameleri, konsoloshane bulunmıyan mahallerde konsolosluk vizesine ,mütekabiliyet Şartile, tabi tutulmiyacaktırlar.

### *Yirmi beşinci maddeye mteferrian*

Türkiyenin millî sancak taŐıyan ve Türk limanları arasında Türk posta ğantalarını taŐımak hizmetini muntazaman ifa eden gemilere fener rsumundan tenzilât bahŐetmesinin yirmi beşinci madde ahkâmını muhil telkki edilemiyeceği mukarrerdir.

### *Otuz ikinci ve otuz üçüncü maddelere mteferrian*

Şurası mukarrerdir ki Yüksek Âkit taraflardan hiç biri kendi konsolosları için diğer tarafın konsoloslarına kendisinin bahşettiği haklardan baŐkalarını veya daha vasilerini mutalebe etmek üzere bu maddede zikredilmiŐ olan en ziyade müsaadeye mazhar ernebi memleket muamelesinden istifadeyi ileri sremiyecektir.

*Otuz beşinci maddeye müteferriian*

Şurası mukarrerdir ki hukuku düvel teamülleri mucibince Devletin hakimiyet hakkı sahasına veya münhasıran Devletin salâhiyetine dahil bulunan bütün hususat hakeme tevdi edilmeyecektir.

Bu protokol bu mukavelenamenin mütemmim cüz'ünü teşkil edecek ve bununla aynı zamanda mer'iyete girecektir.

Yukarıdaki hükümleri tasdik etmek üzere murahhaslar bu protokolu imzalamışlardır. Ankarada 30 teşrinievvel 1930 tarihinde fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| <i>A. Michalakopoulos</i> | <i>Dr. T. Rüştü</i> |
| <i>S. Polychroniadis</i>  | <i>Zekâî</i>        |
|                           | <i>M. Şeref</i>     |
|                           | <i>M. Numan</i>     |

*Cümhuriyet Reisliğine yazılan tezkerenin tarih ve numarası* : 8 - III - 1931 ve 1/787  
*Bu kanunun neşir ve ilânının Başvekilliğe bildirildiğine dair Cümhuriyet Reisliğinden gelen tezkerenin tarih ve numarası* : 9 - III - 1931 ve 4/114  
*Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları* : Cilt Sayfa  
23 50  
25 28:29  
26 15,18,19:31  
*Bu kanunla ilişiği olan kanunların numaraları* :